

小學中國語文教材中的文學元素 ——台灣《國語實驗教材》的啟示

王良和

香港教育學院中文系

一·研究緣起

香港教育當局，在新世紀推行全面的課程改革，中國語文科其中一個改革重點，是加入文學元素。2000年11月，課程發展議會推出《學會學習——學習領域(中國語文教育)》諮詢文件；在發展方向(2)中，這樣表述：

為達到全人教育的目的，須培養學生的審美能力和審美情趣。在現行課程中，例如中小學的語文課程，未能就文學的學習重點作出具體的建議；而中國文學課程只設於高中和中六階段，供學生選修；如學校不開設或學生不選修，有關審美能力和審美情趣的培養便有所不足，故須加強中國文學元素，擬訂具體的學習重點及項目，以培養學生審美能力和審美情趣。¹

兩年後，課程發展議會在《中國語文教育——學習領域課程指引(小一至中三)》中，明確提出了文學範疇的學習目標：

文學學習是語文學習的重要組成部分。透過文學的學習，可以感受語文的美感，從作品的情意中感應人與人，以至人與物之間的真、善、美。文學範疇的學習目標是：

- (1) 享受文學閱讀的愉快經驗，欣賞文學之美；
- (2) 培養審美的情趣、態度和能力；
- (3) 透過閱讀文學作品的愉悅感受，提高學習語文的興趣和語文能力；
- (4) 分享作品中獨特而共通之思想和感情，增強人與人之間的溝通、同感和同

1 《學會學習——學習領域(中國語文教育)》(香港：香港教育署課程發展議會，2000年)，頁5。

2 《中國語文教育——學習領域課程指引(小一至中三)》(香港：香港教育署課程發展議會，2002年)，頁18。

情，引起對生活和生命深入的探索和體悟。²

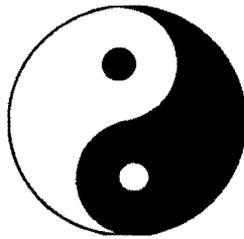
香港中學中文科在1974年分科，分成中國語文和中國文學兩科，但中國文學只在高中及預科文科班開設；而香港的小學，則長期不談文學學習。何偉傑、范國在九十年代中的一次研究中發現，在香港教育專業人士³的觀感中，「對小學中文科教師而言，古典文學的修養不太重要」⁴。

在心態上，小學中國語文科教師不大重視文學；在實際課堂教學上，又長期不教文學，「大部分課堂都以521模式(教五個詞語、兩個句式、一個主旨)進行」；⁵現在新課程強調文學學習，究竟甚麼是「文學」呢？教文學和教語文有沒有明顯的分別？而目前的小學語文教材，有沒有豐富的文學元素，可供教師發揮？課程標準中所提示的教學目標是學校教學的指導原則，而教材則是落實此教學目標的最佳工具。⁶香港小學中國語文教材的編者，應如何調整教材的編寫方向，以配合新課程加強文學學習的要求？

為此，本文探討文學的特質，並比較香港小學中國語文教材，和台灣頗強調文學學習的《國語實驗教材》的分別，期望為香港小學教材的編寫者和小學教師，提供編寫文學教材、處理文學教材的借鑑方向。

二·文學的特質

1. 形象、情感



太極陰陽魚圖體現了中國人重視形象思維的民族特性。中國詩強調意象，中國的山水畫講究留白。在中國人的思維中，「實」與「虛」，「有」與「無」總是結合在一起的，這樣

3 該研究所指的教育專業人員，包括教育學院學生、小學中文科教師、小學中文科主任、小學校長、輔導視學處督學、教育學院導師。

4 何偉傑、范國：〈香港小學中文科教師中文能力研究〉，《初等教育學報》第6卷第1及2期(1996年)，頁106。

5 張永德：〈兒童文學文本的越界思考〉，香港教育學院中文系主辦「兒童文學與語文教育研討會」論文(2003年1月17日)，頁1。

6 趙鏡中：〈國小語文教材編製之理論與實務探討〉，載《「新世紀中小學課程改革與創新教學」學術研討會會議手冊論文匯編》(高雄：國立高雄師範大學教育學系，1999年)，頁90。

才能構成「圓」，獲得整體上的完足感。

文學作品就像太極陰陽魚圖，作者用文字塑造形象(實)，藉此表達思想、感情，而情感、觀念(虛)往往隱藏在形象的背後，需要讀者由實入虛，加以體會。像馬致遠的〈天淨沙·秋思〉：「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬，夕陽西下，斷腸人在天涯」，開首三行，並列九個意象，究竟這些意象，各自暗示甚麼？並列在一起又代表甚麼？表達了作者怎樣的情感？這便需要讀者細味，加以解讀。我們提出五個觀點，也只是五個觀點，不及立形象而不直說，反而「說」得更多。達文西的名畫《蒙羅麗莎》的微笑代表甚麼？可說人言人殊。形象不言，正可以刺激讀者馳騁想像，填補形象背後的空白，作多向的詮釋，為形象說話。因此文學作品具有「空筐性質」，是個召喚性的語符結構，或稱空筐結構。⁷ 那是個廣闊的審美空間，供讀者的想像在其中飛翔。

2. 模糊、多義

正因為文學作品具有空筐性質，因而造成文學作品模糊、多義的特性。讀者對文學作品常因詮釋不同引起爭議，其實是正常的現象，也是文學特質的具體說明。中國三十年代著名詩人卞之琳的〈斷章〉，只有四句：

你站在橋上看風景，
看風景人在樓上看你。

明月裝飾了你的窗子，
你裝飾了別人的夢。

這四句詩自 1935 年發表以來，詮釋不斷，讀者各自「『斷章』取義」，⁸ 提出個人的看法。李健吾(劉西渭)這樣詮釋：

還有比這再悲哀的，我們的詩人對於人生的解釋？都是裝飾：明月裝飾了你的窗子，你裝飾了別人的夢。⁹

有趣的是，作者卞之琳對李健吾的讀解不以為然，竟「跳出來」自述創作此詩的原意：

此中「裝飾」的意思我不甚著重，正如在〈斷章〉裡的那一句「明月裝飾了你的窗子，你裝飾了別人的夢」，我的意思也是著重在「相對」上。¹⁰

7 龍協濤：《文學讀解與美的再創造》(台北：時報文化出版企業有限公司，1993年)，頁40。

8 江弱水把詮釋〈斷章〉的文章輯在一起，就名為《『斷章』取義》(合肥：安徽教育出版社，1999年)。

9 李健吾：〈魚目集〉，載劉西渭《咀華集》(上海：文化生活出版社，1948年)，頁149。

10 卞之琳：〈關於《魚目集》〉，載劉西渭《咀華集》(上海：文化生活出版社，1948年)，頁155。

李健吾讀了卞之琳的「夫子自道」，尊重作者的創作原意之餘，仍堅持讀者可有個人的體會，他這樣回應：

我冒然看做寓有無限的悲哀，著重在「裝飾」兩個字，而作者恰恰相反，著重在相對的關聯。我的解釋並不妨害我首肯作者的自白。作者的自白也絕不妨害我的解釋。與其看作衝突，不如說有相成之美。¹¹

文學讀解經歷了「作者中心論—作品中心論—讀者中心論」的階段，若在從前，作者對作品的詮釋可說具絕對的權威；但其實作品的意義，很大程度是由讀者賦予的，從可詮釋的範圍而言，李健吾的解讀絕對說得通，更有讀者把此詩解為情詩，認為「這首詩寫了一位『美人』」。¹² 還是江弱水說得好：「〈斷章〉每一點小小的空白，都有好幾種答案，而且，你不能說哪一種答案是錯誤的。」¹³ 正把「多義」連上了文學作品「空白」的特質上。

3. 語言突現

文學語言不同於實用語言，因為文學語言常通過變形、扭曲、打破語法常軌以追求特殊的表達效果，延長美感。俄國形式主義者尤其追求語言的陌生化效果，認為語言的突現，正是文學的重要標記和特質。余光中在〈高速的聯想〉中，描寫汽車在高速公路上飛馳，使用了一氣呵成的長句製造「速度感」，違反了語言運用的常態，卻收到藝術上的特殊效果：

油門大開時，直線的超級大道變成一條巨長的拉鍊，拉開前面的遠景層樓摩天絕壁拔地倏忽都削面而逝成為車尾的背景被拉鍊又拉攏。¹⁴

儘管卡勒 (Jonathan Culler) 指出，關於「文學性」，我們尚未得到令人滿意的定義，¹⁵ 但普遍學者談到文學的特質時，往往環繞形象、情感、模糊、多義、語言突現等方面論述。

三·香港小學語文教材和台灣《國語實驗教材》的比較

台灣在兩岸三地的語文教學中，一向重視文學學習。究竟台灣的語文教育工作者，

11 李健吾：〈答《魚目集》作者〉，載劉西渭《咀華集》（上海：文化生活出版社，1948年），頁175。

12 謝利文、曹長青：《詩的技巧》（北京：中國青年出版社，1984年），頁194。

13 江弱水：〈《斷章》取義：主旨、啟示、玄機（代序）〉，見《斷章》取義（合肥：安徽教育出版社，1999年），頁10。

14 余光中：〈高速的聯想〉，見《青青邊愁》（台北：純文學出版社，1977年），頁33。

15 喬納森·卡勒：〈文學性〉，載馬克·昂熱諾等主編：《問題與觀點——20世紀文學理論綜論》（天津：百花文藝出版社，2000年），頁27。

在編寫教材時，背後的理念如何影響教材的編選，落實文學學習的目標？

以下，筆者以台灣省國民教師研習會主持編寫的《國語實驗教材》，與香港1991年出版的小學中國語文教科書，作一比較，從文學學習的角度，窺探其中的分別。選擇《國語實驗教材》，是因為這套教材的文學取向特別明顯。編者之一的趙鏡中，提到這套教材的編輯理念時，這樣劃分低、中、高年級的教學大綱：

低年級

1. 結合情境的教學
2. 兼顧語文的實用性
3. 掌握語文的特性

中年級

1. 呈現生活經驗中比較不常見的事物，讓學生配合既有的經驗，和新學的文字拓展知識的視野。
2. 提供不同類型的文章，讓學生熟悉不同寫作方式的表達技巧。
3. 介紹文學作品，提升文學欣賞能力，激發閱讀興趣。

高年級

1. 以語文知識技能為經，學習活動為緯，進行整體性語文學習。
2. 接觸不同的觀點，學習各式各樣的表達方式，培養多元思考的能力。
3. 透過對文章的理解，豐富學生的情意內涵，提昇學生對文學的鑒賞能力，激發閱讀興趣。¹⁶

除了低年級外，中、高年級的設計理念，都突顯文學學習的重心，趙鏡中更指出，這套教材中的文章力求文學性。¹⁷

究竟這套標榜文學學習的教材，和香港的語文教材有甚麼不同呢？筆者以《國語實驗教材》中沒有突顯文學學習理念的小一教材，與香港的小一教材作比較，比較的焦點都在第一課（或第一單元）。下面是香港九家出版社小一《中國語文》第一課的課文和插圖圖意：

16 同注6，頁92-93。

17 同注6，頁94。

小學中國語文(小一第一課)				
書名	出版社	課文名稱	課文	插圖畫意
小學中國語文	港星教育出版社	小學生	我是小學生。你是小學生。他是小學生。我們都是小學生。我們都是好朋友。	20個小學生手拉著手圍成一個大圈，踢著腳笑著在玩集體遊戲。圈外是青草和盛開的一叢叢花朵。
中國語文	香港教育圖書公司	小學生	我是一個小學生。天天上學去。	一個學生背著紅色的書包，在學校的高牆外走著，快走到「光明學校」的大門口。
今日中國語文	教育出版社有限公司	天亮了	天亮了，鳥兒叫，太陽出來了。	蜿蜒著一條石路的大片青草地，種著高樹，開著色彩繽紛的花朵，蝴蝶在花間飛舞，小池塘晃著柔藍的水光。紅紅的太陽升起來了，把朝雲映成紫黃色，天上的小鳥悠然飛翔，唱著歌。
中國語文	新亞洲文化企業有限公司	天亮了	天亮了，我要早起，早上上學去。	小男孩和小女孩，背著書包上學，見了面笑著打招呼；路邊種了樹和花，天空飛著小鳥；有些學生在斑馬線前停下來，等著過馬路。
大雅中國語文	大雅圖書有限公司	新書	書，新書，一本新書，這是一本新書。	七個小孩子，揚著或翻閱著手裡的新書，一臉喜悅。
現代中國語文	現代教育研究社	我愛媽媽	我有一個好媽媽。媽媽愛我，我愛媽媽。	媽媽和兒子坐在藍色的沙發上，兒子在看書，媽媽笑著教導他。媽媽的旁邊是一隻小狗，好奇地伏在沙發上看著他們，搖著尾巴。
中國語文	燕京出版有限公司	花兒開	花兒開，花兒開了，花兒都開了。花兒很好看。	三個小孩子笑望著色彩繽紛的花圃和青草地，其中的小男孩指著花圃，叫身邊的女孩子觀看。
小學中國語文	長春出版社	開學了	開學了。開學了。小朋友，背著書包上學去。	學校周圍是一大片草坪，四個小學生在上學的路上相遇，微笑著揮手打招呼，天上飄著幾片白雲。
小學中國語文	香港人人書局	上學去	天亮了。太陽出來了。我們上學去。	一群穿著新潔校服的小學生，背著書包上學，一個女學生挽著媽媽的手走在後面，路上有樹有花，小鳥在空中飛翔、唱歌。

香港教材分析

這些教材，具有以下的特點：

1. 內容：大部份以開學，學生上學為主題，強調新的學習階段、新的角色，有明顯的「教育意義」。例如：

「我是一個小學生。天天上學去。」

——香港教育圖書公司

「開學了。開學了。小朋友，背著書包上學去。」

——長春出版社

極小部份以新的一天、母親或花朵為主題，例如：

「天亮了，鳥兒叫，太陽出來了。」

——教育出版社有限公司

「我有一個好媽媽。媽媽愛我，我愛媽媽。」

——現代教育研究社

「花兒開，花兒開了，花兒都開了。花兒很好看。」

——燕京出版有限公司

2. 表達手法：直接，清晰，「填滿」，高度概括，以陳述為主。
3. 以識字識詞識句為編寫重心，因此有些課文以詞語疊加的方式構句，例如：

「書，新書，一本新書，這是一本新書。」

——大雅圖書有限公司

「花兒開，花兒開了，花兒都開了。花兒很好看。」

——燕京出版有限公司

4. 插圖較寫實，陪襯文字，甚少暗含文字以外的教學訊息。

至於《國語實驗教材》，據主題組織單元，相對於香港的教材，字數明顯較多，很多課文都是兒童文學作家的創作。《國語實驗教材》小一第一冊(一)名為《開始》，第一個單元，以「生命的開始」為主題，由幾篇短文組成。

文字文本

所配插圖

1. 〈小花鹿〉：

出來了，出來了，
 生出來了。
 快來看，
 快來看。



你看！
 小花鹿生出來了。



2. 〈小東西〉

有一個小東西，住在蛋殼裡。他覺得這個家太小太暗了。

小東西扭一扭身子。啊！蛋破了。他抬起頭來，外面又大又亮。他站起來，搖搖晃晃的走了幾步。他會走路了。



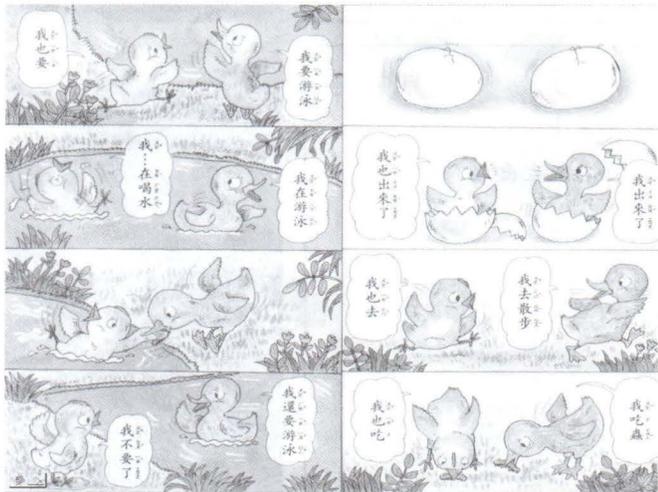
一隻黃色的小鴨子，走在綠綠的草地上。



3. 小雞和小鴨

(兩隻蛋正在裂開)

小鴨：我出來了
 小雞：我也出來了
 小鴨：我去散步
 小雞：我也去
 小鴨：我吃蟲
 小雞：我也吃
 小鴨：我要游泳
 小雞：我也要
 小鴨：我在游泳
 小雞：我在喝水
 小鴨：我還要游泳
 小雞：我不要了



〈生命的開始〉教材分析

1. 確立價值觀——對生命的喜悅和愛

不同的動物，都同樣對生命的誕生感到歡欣、好奇，奔走相告。各種動物流露友善、喜悅的表情圍住母鹿和小鹿，有的更做出恭賀的手勢。母鹿生下小鹿，以滿足、喜悅的神情接受其他動物的祝賀和祝福；初生的小鹿看見陌生的動物，在他們友善的目光中，感到外部的環境充滿安全感，同樣凝著好奇、喜悅的目光。香港不少出版社，處理小一第一課教材，都以陳述句，灌輸的方式，提醒學生升上了小學，是個小學生了，在新的環境學習，要做個好學生。但國語實驗教材的編者，卻希望在小一學生的心靈裡埋下價值觀的種子——對生命的喜悅和愛。

2. 隱含豐富的教學點：

教材的情境豐富，並不外顯而可供教師發揮的隱含教學點相當多。例如〈小花鹿〉描寫小花鹿出生，緊接的〈小東西〉描寫小鴨出生，編者顯然期望教師藉此教導學生胎生與卵生的知識。而小鴨小雞出生的連串圖意，也隱含觀察能力訓練的教學點：鴨蛋比雞蛋大一些，自上而下觀察，雞有冠，鴨沒有；雞嘴尖而鴨嘴扁；鴨的趾有蹼，雞沒有。後文寫雞天生不會游泳，而鴨會，其實在前面的圖裡已埋下伏線。

3. 配合兒童成長心理：

小鴨出生後，在藍天白雲下、廣闊的草地上行走，意味廣大的世界，有待孩子認識、探索。在成長的過程中，小孩子會結識朋友（小雞和小鴨相遇），並且會向對方學習，受同儕影響。在學習的過程中，逐步自我發現，認識個人的能力，發現彼此的能力差異（小雞不會游泳，小鴨會游泳）。小孩子碰過釘子，從經驗中學習和成長，懂得汲取經驗和教訓，知道甚麼事可以做，甚麼事不可以做（小雞不要游泳了）。由此可見，一連串的文字和圖畫，都配合兒童的成長心理，暗示小孩子的成長過程。

4. 從語境中學習詞語、句式：

香港某些教科書，以詞語疊加的方式，脫離語境教學生識詞識句；不少練習，更要求學生以一個一個詞語孤立作句；《國語實驗教材》卻通過語境讓學生掌握詞語和句式。〈小花鹿〉「出來了，出來了，生出來了。快來看，快來看。」固然以重疊的形式，盡量讓學生熟悉某些詞語，但為何那些話要重複說，仍是緊密配合語言環境和情感表達的。後文小鴨和小雞的對話，更是在具體的應用環境中讓學生掌握「我……我也……」的句式。

5. 插圖不是襯托、可有可無：

香港的小學中文教科書，插圖並不特別吸引，很多只是配合圖意，本身並沒有多大教學作用，隱含的教學點甚少。香港教育圖書公司出版的教科書上，其中一幅插圖描畫學生來到「光明學校」上學，意含求學可得光明的前途，意思相當明顯。《國語實驗教材》的插圖，絕非文字的陪襯，差不多具有與文字同等重要的教學內容，如教師不懂利用，流失的教學量相當多。像〈小花鹿〉中眾多動物圍著小花鹿的跨版大彩圖，從認識功能上說，固然可通過提問引導小一學生認識各種動物，但動物的表情、神態、動作，其實編織著更大更深的意涵，需從這些細處引導學生感受、聯想、思考。教師未嘗不可向學生解說，各種動物就像世界上不同的民族，種族雖然不同，對生命的喜悅，卻是相同的。在筆者眼中，向心的構圖，彷彿暗示大愛、友善、對生命的喜悅，是凝聚世界上不同民族的核心。

6. 情意、美感：

《國語實驗教材》的文章，甚少灌輸式的說教，相對於香港的教材，顯得情意豐富，可供感受、細味、思考的空白地方不少。而充滿美感與想像的插圖，有助小學生進入文字的意境，增加對美的感受，激發學習興趣。

四·結語

從以上的分析可見，〈生命的開始〉，整個教材，從文字到插圖，就像一個文學作品，形象中含藏著很多空白，教材中的觀念、情意，需要敏感的教師善加體會、發掘，然後把「閱讀」所得，在教學過程中轉化為學生的審美體驗，並培養各種語文能力。這是文學意味十分鮮明的教材，的確適合作文學教學之用。

但這樣的教材，與香港小學常見的、充滿「教育意義」而又明白曉暢的語文教材相比，真是有點「含蓄」，對教師體會、處理教材的能力，是一大考驗。過去的師範課程，尤其是小學中文主修，文學的學科單元甚少，教學法中更極少涉及文學教學。這意味目前的小學中文教師，所受的文學訓練非常不足，對文學教學的理念、教學方法缺乏認識，何況當中更有不少中文教師，並非本科出身。

教師的能力直接影響教學，文學修養不足的教師，很難提高學生文學學習的成效，即使有好的文學教材，可能也不懂運用。只怕加強文學教學的改革在課程目標的文件中落實，而教師仍然用521的方式教學，認字、識詞、作句、數筆劃、記筆順，而培養學生審美能力、審美情趣、對生活和生命的探索和體悟，都只是「文件課程」。

筆者認為台灣《國語實驗教材》，對教材的編寫者、教師，有以下的啟示：

一·教材的編寫：

1. 提供情境豐富的課文，真切、具體，能激發情意。
2. 文學性較強，可供教師發揮，引導學生感受、聯想、解讀、欣賞。
3. 重視插圖的美感效果、教學訊息，能配合課文，補充課文，引發更豐富的感受、思考。

二·教師：

1. 擴大教學意識，除字詞句段篇的教學意識外，更須有文學教學意識。
2. 須培養文藝語感，提高文學鑑賞能力，能對教材空白、未言的部分具一定的敏感。
3. 重視經驗過程，能引導學生聯想、想像，由表及裡，賞析作品。
4. 樂意與學生分享作品中獨特而共通思想和感情，引發對生活和生命的探索和體悟。

【本文屬專著類】